

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Art. 4.** Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de taalkaders betreffende het personeel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 4.** De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

F. 93 — 1956

**20 JUILLET 1993.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu la loi du 16 juin 1989, portant diverses réformes institutionnelles, notamment l'article 32, § 1, 3e alinéa;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1981;

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1969 déterminant les grades du personnel temporaire de l'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2 des lois précitées;

Vu l'avis n° 25.003 A + B/I/PN de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 16 juin 1993;

Sur la proposition du Ministre ayant les Finances, le Budget, la Fonction publique et les Relations extérieures dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Aux 1<sup>er</sup> et au 2<sup>e</sup> degrés de la hiérarchie, les emplois définitifs du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont répartis selon les cadres linguistiques suivants :

Degré de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Emplois prévus au cadre organique — Betrekkingen welke voorkomen in de personeelsformatie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois — Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre français Nombre d'emplois — Frans kader Aantal betrekkingen
1	22	9	9
2	46	18	18

Cadre bilingue  
Tweetalig kader

Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais  
Voorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol

Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français  
Voorbehouden aan de ambtenaren van de Franse taalrol

1	2		2
2	5		5

N. 93 — 1956

**20 JULI 1993.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de taalkaders betreffende het personeel van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, inzonderheid op artikel 32, § 1, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die een zelfde trap van hiërarchie vormen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 januari 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1969 tot vaststelling van de graden van het tijdelijk rijkspersoneel die een zelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van bovenvermelde wetten;

Gelet op het advies nr. 25.003 A + B/I/PN van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 16 juni 1993;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen behoren,

Besluit :

**Artikel 1.** Op de 1e en de 2e trap van de hiërarchie zijn de vaste betrekkingen van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest volgens de volgende taalkaders ingedeeld :

Art. 2. Du troisième au douzième degré de la hiérarchie les emplois définitifs du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale sont répartis selon les cadres linguistiques suivants :

Degré de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Emplois prévus au cadre organique — Betrekkingen welke voorkomen in de personeelsformatie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois — Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre français Nombre d'emplois — Frans kader Aantal betrekkingen
3	143	45	98
4	147	47	100
5	87	29	58
6	21	7	14

Art. 2. Van de derde tot de twaalfde trap van de hiërarchie worden de vaste betrekkingen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingedeeld volgens de volgende taalkaders :

Degré de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Emplois prévus au cadre organique — Betrekkingen welke voorkomen in de personeelsformatie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois — Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre français Nombre d'emplois — Frans kader Aantal betrekkingen
7	312	97	215
8	68	23	45
10	130	37	93
11	57	18	39
12	162	50	112

Art. 3. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 1990 fixant à titre transitoire les cadres linguistiques du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice des compétences définies par la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles et pour l'exercice des compétences régionales nouvelles autres que celles des Travaux publics, définies par la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, est abrogé.

Art. 4. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 1990 fixant à titre transitoire les cadres linguistiques du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice des compétences régionales nouvelles en matière de Travaux publics, définies par la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 des réformes institutionnelles, est abrogé.

Art. 5. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur de l'arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Art. 3. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 1990 tot vaststelling bij overgangsmaatregel van de taalkaders betreffende het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de uitoefening van de bevoegdheden bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en voor de uitoefening van de andere nieuwe gewestelijke bevoegdheden dan die van Openbare Werken, bepaald in de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt opgeheven.

Art. 4. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 1990 tot vaststelling bij overgangsmaatregel van de taalkaders betreffende het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de uitoefening van de andere nieuwe gewestelijke bevoegdheden inzake Openbare Werken, bepaald in de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt opgeheven.

Art. 5. De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Brussel, 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

12 JUILLET 1993. — Arrêté ministériel portant démission et nomination de membres de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi-programme du 22 décembre 1989, en particulier son Titre VI;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1975 instituant une Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques, notamment l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 4 janvier 1990,

Arrête :

Article unique. M. De Backer, B., de Bruxelles est déchargé de ses fonctions de membre effectif de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques en qualité de représentant des Unions nationales des Fédérations de Sociétés mutualistes.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

12 JULI 1993. — Ministerieel besluit houdende ontslag en benoeming van leden van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op de programma-wet van 22 december 1989, meer bepaald Titel VI ervan;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot oprichting van een Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 januari 1990,

Besluit :

Enig artikel. Aan de heer De Backer, B., te Brussel, wordt ontslag verleend uit zijn functies van werkend lid van de Prijzencommissie voor de Farmaceutische Specialiteiten als vertegenwoordiger van de Landsbonden van Verbonden van Maatschappijen van Onderlinge Bijstand.